

Helsinki, 25 ta' Marzu 2009

Dok: MB/12/2008 finali

**DEĊIŻJONI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAR-
REGOLAMENT (KE)
NRU 1049/2001 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL
DWAR L-AĊĊESS PUBBLIKU GHAD-DOKUMENTI TAL-
PARLAMENT EWROPEW, TAL-KUNSILL U TAL-KUMMISSJONI**

(Dokument adottat mill-Bord ta' Tmexxija fit-23 ta' April 2008 kif emendat mid-deċiżjoni
ED/04/2009 tal-25 ta' Marzu 2009)

IL-BORD TA' TMEXXIJA TAL-AĠENZIJA EWROPEA GĦAS-SUSTANZI KIMIČI

Wara li kkunsidra l-Artikolu 118(1) u (3) tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2006 dwar ir-Registrazzjoni, il-Valutazzjoni, l-Awtorizzazzjoni u r-Restrizzjoni ta' Sustanzi Kimiċi (REACH), li jstabbilixxi Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi, li jemenda d-Direttiva 1999/45/KE u li jhassar ir-Regolament (KEE) Nru 793/93 tal-Kunsill u r-Regolament (KE) Nru 1488/94 tal-Kummissjoni kif ukoll id-Direttiva 76/769/KEE tal-Kunsill u d-Direttivi 91/155/KEE, 93/67/KEE, 93/105/KE u 2000/21/KE tal-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra r-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 2001 dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni,

Billi:

(1) Ir-Regolament (KE) Nru 1049/2001 sar applikabbli għad-dokumenti miżmuma mill-Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi.

(2) Jenhtieg jiġu stabbiliti regoli għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 li għandhom isiru disponibbli għall-pubbliku.

(3) Dawn l-arranġamenti huma mingħajr preġudizzju għar-Regolament (KE) Nru 1367/2006 dwar l-applikazzjoni għall-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità tad-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni ta' Aarhus dwar l-Aċċess għall-Infurmazzjoni, il-Parteċipazzjoni tal-Pubbliku fit-Tehid ta' Deċiżjonijiet u l-Aċċess għall-Ġustizzja fi Kwistjonijiet Ambjentali, li fih regoli li huma applikabbli direttament għal dokumenti miżmuma mill-Aġenzija li fihom infurmazzjoni ambjentali, u b'mod partikolari għandhom jitqiesu d-dispożizzjonijiet tat-Titolu II ta' dak ir-Regolament.

(4) Għandhom jitqiesu l-Artikoli 118(2) u 119 tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006 li jipprovdu protezzjoni għall-interessi kummerċjali ta' persuni li jissottomettu infurmazzjoni lill-aġenzija kif ukoll għall-interess pubbliku fl-iżvelar ta' infurmazzjoni dwar sustanzi kimiċi, inter alia fejn it-tehid ta' azzjoni urgenti jkun essenzjali biex tithares is-saħħa tal-bniedem, is-sigurtà jew l-ambjent,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1 *Kamp ta' Applikazzjoni*

Din id-Deċiżjoni tippreskrivi l-arranġamenti skont liema, il-pubbliku għandu jingħata aċċess għal dokumenti miżmuma mill-Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi (minn hawn il-quddiem, imsejha bhala 'l-Aġenzija'), mingħajr preġudizzju għar-Regolament (KE) Nru 1367/2006. Dan id-dritt ta' aċċess jirrigwarda dokumenti miżmuma mill-Aġenzija, jiġifieri, dokumenti mfassla minnha jew li jaslu għandha u li jkunu fil-pussess tagħha.

Artikolu 2
Applikazzjonijiet għall-aċċess

1. Applikazzjonijiet għall-aċċess għal dokument għandhom jintbagħtu lill-Aġenzija bil-miktub permezz tas-sit elettroniku tal-Aġenzija, permezz tal-posta elettronika, bil-posta jew b'fax. L-indirizzi fejn għandhom jintbagħtu l-applikazzjonijiet huma elenkati fl-Anness għal din id-Deciżjoni. Id-Direttur Eżekuttiv jista' jiddeċiedi li jaġġorna l-Anness kif meħtieġ.
2. L-Aġenzija għandha tibgħat risposta għal applikazzjonijiet inizjali u konfermatorji għall-aċċess fi żmien hmistax-il jum xogħol mid-data tar-registrazzjoni tal-applikazzjoni. Jekk applikazzjoni jkollha x'taqsam ma' dokument twil hafna jew ma' għadd kbir hafna ta' dokumenti, l-iskadenza tista' tiġi estiża bi hmistax-il jum xogħol. Għandhom jingħataw raġunijiet dwar kull estensjoni tal-iskadenza u din għandha tiġi notifikata lill-applikant minn qabel.
3. Jekk applikazzjoni ma tkunx preċiża, kif imsemmi fl-Artikolu 6(2) tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001, l-Aġenzija għandha tistieden lill-applikant jipprovdi informazzjoni addizzjonali li tagħmilha possibbli li jiġu identifikati d-dokumenti mitluba; l-iskadenza għat-twegiba għandha tibda tghodd biss minn meta l-Aġenzija tkun irċeviet din l-informazzjoni.
4. Kull deciżjoni ta' rifjut parzjali jew sħiħ għall-aċċess għandha tiddikjara r-raġuni tar-rifjut u għandha tinforma lill-applikant bir-rimedji disponibbli għalih.

Artikolu 3
Trattament ta' applikazzjonijiet inizjali

1. Malli l-applikazzjoni tiġi rreġistrata, għandha tintbagħat konferma lill-applikant li l-applikazzjoni tkun waslet, sakemm it-twegiba ma tkunx tista' tintbagħat b'posta ta' ritorn.
2. Il-konferma li l-applikazzjoni tkun waslet u t-twegiba għandhom jintbagħtu bil-miktub, fejn xieraq, b'mezzi elettronici.
3. L-applikant għandu jiġi infurmat bit-twegiba għall-applikazzjoni tiegħu mill-Aġenzija, jew mir-Registrazzjoni tal-Bord tal-Appell meta l-applikazzjoni tirrigwarda dokumenti proċedurali mfassla biss għall-finijiet ta' proċedura speċifika ta' appell u li jkunu fil-pussess uniku tal-Bord tal-Appell.
4. Kull deciżjoni ta' rifjut parzjali jew sħiħ għall-aċċess għandha tinforma lill-applikant bid-dritt tiegħu li jissottometti, fi żmien hmistax-il jum xogħol mill-wasla tad-deciżjoni, applikazzjoni konfermatorja lid-Direttur Eżekuttiv tal-Aġenzija, jew lill-President tal-Bord tal-Appell meta l-applikazzjoni tirrigwarda dokumenti proċedurali mfassla biss għall-finijiet ta' proċedura speċifika ta' appell u li jkunu fil-pussess uniku tal-Bord tal-Appell.
5. Nuqqas mill-Aġenzija li twieġeb fit-terminu ta' żmien stabbilit għandu jintitola lill-applikant biex jaġmel applikazzjoni konfermatorja.

Artikolu 4
Trattament ta' applikazzjonijiet konfermatorji

1. Id-Direttur Eżekuttiv tal-Aġenzija għandu jiehu d-deċiżjonijiet dwar applikazzjonijiet konfermatorji. Madankollu, fejn applikazzjoni konfermatorja tikkoncerna dokumenti proċedurali mfassla biss għall-finijiet ta' proċedura speċifika ta' appell u li jkunu fil-pussess uniku tal-Bord tal-Appell, is-setgħa tat-tehid tad-deċiżjonijiet tiġi ddelegata lill-President tal-Bord tal-Appell.
2. Id-deċiżjoni għandha tiġi notifikata lill-applikant bil-miktub, fejn xieraq b'mezzi elettronici, u għandha tinformah bid-dritt tiegħu li jiftaħ kawża quddiem il-Qorti tal-Prim' Istanza jew, jekk xieraq, iressaq ilment quddiem l-Ombudsman Ewropew.

Artikolu 5
Konsultazzjonijiet

1. Meta l-Aġenzija tirċievi applikazzjoni għall-aċċess għal dokument fil-pussess tagħha imma li joriġina minn parti terza, l-Aġenzija għandha tivverifika jekk tapplikax wahda mill-eċċezzjonijiet previsti fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001.
2. Jekk, wara dik l-eżaminazzjoni, l-Aġenzija tqis li l-aċċess għalih għandu jiġi rrifjutat skont wahda mill-eċċezzjonijiet previsti mill-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001, id-deċiżjoni ta' rifjut għall-aċċess għandha tintbagħat lill-applikant mingħajr konsultazzjoni mal-awtur parti terza.
3. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 6, l-Aġenzija għandha tagħti l-aċċess mingħajr ma tikkonsulta mal-awtur parti terza meta:
 - (a) id-dokument mitlub ikun diġà gie żvelat jew mill-awtur tiegħu jew skont ir-Regolament (KE) Nru 1049/2001 jew dispożizzjonijiet simili;
 - (b) ikun ċar li l-iżvelar, jew l-iżvelar parzjali, tal-kontenut tiegħu ovvjament mhux ser jaffettwa xi wiehed mill-interessi msemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001.
4. Fil-każi l-oħra kollha, l-awtur parti terza għandu jiġi kkonsultat.
5. L-awtur parti terza kkonsultat għandu jkollu skadenza biex iwieġeb, li m'għandhiex tkun iqsar minn hamest ijiem xogħol iżda għandha tippermetti lill-Aġenzija tirrispetta l-iskadenzi tagħha stess għal risposta. Fin-nuqqas ta' twegiba fil-perjodu preskritt, jew jekk il-parti terza ma tkunx tista' tinstab jew tiġi identifikata, l-Aġenzija għandha tiddeċiedi skont ir-regoli dwar l-eċċezzjonijiet fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001, filwaqt li tqis bis-sħiħ l-interessi legittimi tal-parti terza abbażi tal-informazzjoni għad-dispożizzjoni tagħha.
6. Jekk l-Aġenzija tkun bihsiebha tagħti aċċess għal dokument kontra l-opinjoni espliċita tal-awtur, għandha tinforma lill-awtur bl-intenzjoni tagħha li tiżvela d-dokument wara perjodu ta' għaxart ijiem tax-xogħol u għandha tiġbed l-attenzjoni tiegħu dwar ir-rimedji disponibbli għalih biex jopponi l-iżvelar.

7. Jekk applikazzjoni għall-aċċess tirrigwarda dokument li joriġina minn Stat Membru, l-Aġenzija għandha tikkonsulta lill-awtorità ta' orijini meta l-Istat Membru jkun talab lill-Aġenzija ma tiżvelax id-dokument mingħajr il-kunsens tiegħu minn qabel, skont l-Artikolu 4(5) tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001.

Artikolu 6

Eżerċizzju tad-dritt ta' aċċess

1. Id-dokumenti għandhom jintbagħtu bil-posta, b'fax jew, jekk disponibbli, b'mezzi elettronici. Jekk id-dokumenti jkunu voluminużi jew diffiċli biex jiġu ġestiti, l-applikant jista' jiġi mistieden jikkonsulta d-dokumenti fil-bini tal-Aġenzija. Din il-konsultazzjoni tad-dokument għandha tkun mingħajr hlas.
2. Jekk id-dokument ikun gie ppubblikat, ir-risposta għandha tikkonsisti fir-riferenzi tal-pubblikazzjoni u/jew il-post fejn id-dokument ikun disponibbli u/jew l-indirizz web tiegħu fuq is-sit elettroniku tal-Aġenzija.
3. Jekk il-volum tal-kopji li jkunu se jintbagħtu bil-posta jew b'fax jaqbez l-ghoxrin faċċata, jista' jiġi impost hlas raġonevoli fuq l-applikant kif stabbilit fl-Anness għal din id-Deciżjoni. Id-Direttur Eżekuttiv jista' jiddeċiedi li jaġġorna l-Anness kif meħtieġ.

Artikolu 7

Miżuri li jiffaċilitaw l-aċċess għad-dokumenti

1. Sabiex tagħmel id-dritt tal-aċċess li ġej mir-Regolament (KE) Nru 1049/2001 effettiv, l-Aġenzija għandha tipprovdi aċċess għal reġistru tad-dokumenti.
2. Ir-reġistru għandu jkun fih it-titolu tad-dokument, informazzjoni dwar il-verżjonijiet lingwistiċi disponibbli, in-numru tar-referenza tiegħu u referenzi oħra utli, indikazzjoni tal-awtur tiegħu u d-data tal-ħolqien jew tal-adozzjoni tiegħu.
3. Paġna ta' għajnuna għandha tinforma lill-pubbliku dwar kif jista' jinkiseb id-dokument. Jekk id-dokument ikun ippubblikat, ir-reġistru għandu jkun fih link għat-test originali.

Artikolu 8

Dokumenti direttament aċċessibbli għall-pubbliku

1. Dan l-Artikolu japplika biss għal dokumenti li jithejjew jew jaslu wara d-data li fiha japplika r-Regolament (KE) Nru 1049/2001.
2. Tal-anqas id-dokumenti li ġejjin għandhom ikunu aċċessibbli direttament permezz ta' mezzi elettronici:
 - (a) ir-regoli ta' proċedura, il-programm ta' hidma, il-programm ta' hidma multiannwali u r-rapport generali tal-Aġenzija;
 - (b) informazzjoni oħra li għandha tkun disponibbli pubblikament skont ir-Regolament (KE) Nru 1907/2006;

(c) ir-regoli ta' proċedura, il-minuti finali u l-opinjoni finali tal-Kumitati tal-Aġenzija u l-Forum għall-Iskambju ta' Informazzjoni dwar l-Infurzar fil-verżjonijiet mhux kunfidenzjali tagħhom sal-punt meqjusa bħala pubbliċi.

3. Id-dokumenti li ġejjin għandhom jiġu pprovduti fuq talba u, sa fejn possibbli, magħmula aċċessibbli direttament permezz ta' mezzi elettronici:

(a) dokumenti adottati mill-Bord ta' Tmexxija u d-deċiżjonijiet tal-Bord tal-Appell fil-verżjonijiet mhux kunfidenzjali tagħhom sal-punt meqjusin bħala pubbliċi;

(b) dokumenti li joriġinaw minn partijiet terzi li jkunu diġà ġew żvelati mill-awtur tagħhom jew bil-kunsens tiegħu;

(c) dokumenti diġà żvelati wara applikazzjoni preċedenti.

Artikolu 9
Dhul fis-sehħ

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-sehħ fl-1 ta' Ġunju 2008.

Artikolu 10
Pubblikazzjoni

Din id-Deċiżjoni għandha tiġi ppubblikata fuq il-websajt tal-Aġenzija.

ANNEX

INDIRIZZI GHAS-SOTTOMISSJONI TA' APPLIKAZZJONIJIET GHALL- AĊĊESS GHAL DOKUMENTI MIŻMUMA MILL-AĠENZIJA EWROPEA GHAS- SUSTANZI KIMIĊI

Permezz tal-websajt tal-Aġenzija: http://echa.europa.eu/about/contact_en.asp

Permezz tal-posta elettronika: access-to-documents@echa.europa.eu

Bil-posta: European Chemicals Agency (ECHA)

P.O. Box 400

FI-00121 Helsinki

Finland

Permezz ta' fax: + 358 9 6861 8940

Il-hlasijiet ghandhom jigu imposti fid-diskrezzjoni tad-Direttur Eżekuttiv ghal dokumenti kbar

Kopji stampati: EUR 0,10 kull paġna flimkien mal-ispiza tal-garr

Fax : EUR 0,20 kull paġna

L-Anness ġie aġġornat l-ahhar: 25 ta' Marzu 2009